

***Petrika Ionesco:***

“C'est avec Eletski de "la Dame de pique "a Nice a Acropolis mise en scene par moi meme , que il se presente devant la critique et les professionnels de l'ouest. L'etonnement puis le succes fut fulgurant. Une voix puissante extremement stable mais un timbre aux mille arômes. Quel charme. Une presence hypnotisante. Les impresarios se l'aracher immediatement. ETERNEL SOUVENIR !!!!!”

***Petrika Ionesco:***

“Amintirea este inca prezenta desi au trecut foarte multi ani. Trecusera deja 10 zile de la inceputul repetitiilor care mergeau struna si Eletski Eletski inca nu aparuse la repetitii. Am facut putin scandal la directie. mi-au jurat ca mine va veni. Mi'au dat si un randes vous. O adresa, nu de hotel. Ciudat. Etajul doi. Sa sun la numele .Ciokovski. Zis si facut . Sun de 10 ori nici un raspuns. Incep sa ma inervez. Telefoniez la Director care se inerveaza si el si il suna pe mobil. Dupa un lung timp mormaind o voce somnoroasa raspunde in rusa.. Directorul ridica tonul. Dmitri se scuza de multe ori disperat. Nu-si pusese ceasul ptr Nisa. Era tot pe ???? orasellul din Taigaua indepartata sub zapada continua tot anul. In sfirsit se deschide usa si apare o ciudatenie. Totalmente gol inca dormind. Mormaie o scuza si ma invita sa l urmez. Il urmez. Traversam un impozant apartament care imi explica el este a unui rus din diaspora. Urmarindul realizez ca urmaresc o capodopera. Un corp splendid cu o muschiulatura de o finete si o simetrie perfecta. Ajunsi la un coridor f lung apoi la o scara rotunda suim sus pina la o camaruta de 3 × 3 fara geam. Pe jos un rucsac deschis in viteza din care curgeau ciorapi chiloti maieuri si o parte din partitura Damei de pica. Se scuza se inbraca si-mi explica ca mica noastra punere la zi al absentei lui se datoreste operei din ???? care refuza sa-i dea drumul sa plece in occident siguri ca nu se va intoarce. Bine inteles ca nu. Ridem. Incepe sa se trezeasca. Isi pune doar un maieu si trage un blougins. Ochii incepeau sa i se umple de lumina si sa scapere o tinerete si chef de viata fara limita. Incepem sa repetam. Vocea lui umple tot spatiul. O rezonanta exceptionala. O tinerete si bucurie fara limite. Miscarile de felina acompaniau timbrul atit de profund si pretios al voci sale. O prezenta rarissima. doua ore dupa m-a urmat la sala de repetitii unde dupa soloul celebru a fost aplaudat si de cor. F rapid i sa dat un avans de bani el neavind nici o moneda. Au inceput chefurile. Cu cintaretul interpretind ? un alt nebun faceam concursuri de masini Dmitri inchiriase una , iesind tirziu de la restaurante bandajati la ochi cu spatele la maximum de viteza pe chei si prin tot orasul. O nebunie de emotii. Nici un ranit. La premiera succesul lui Dmitri a fost mare sustinut de aplauze sacadate mult timp. La receptia organizata dupa erau prezenti inpresari f importanti. Dmitri stralucea fermecind toata asistenta. Inpresari si'l rupeau. El ridea puternic din ce in ce mai tare propulsind farmecul lui atit de magnetic.”

### *Петрика Ионеско:*

Именно с Елецким из "Пиковой дамы" в Ницце в "Акрополисе", поставленной мной, он предстал перед критиками и профессионалами Запада. Удивление, а затем успех были молниеносными. Голос, чрезвычайно стабильно звучащий голос, но тембр с тысячью ароматов. Какое обаяние. Гипнотизирующее присутствие. Импрессарио немедленно возьмутся за это дело. ВЕЧНАЯ ПАМЯТЬ !!!!!

Перевод с французского неофициальный сайт Дмитрия Хворостовского

Воспоминания остались, хотя прошло уже много лет. Прошло уже 10 дней с начала репетиций, а Елецкий всё не появлялся на репетициях. Я поднял шум в дирекции, они поклялись, что он придет завтра. Они даже устроили мне встречу с ним. Дали адрес, а не номер в отеле. Странно. Второй этаж. Звоню раз десять, ответа нет. Я начинаю нервничать. Звоню директору, который тоже нервничает и звонит ему на мобильный. После долгого бормотания сонный голос отвечает по-русски... Директор повышает голос. Дмитрий отчаянно извиняется. Он не перевёл часы на Ниццу. Он всё ещё находится в маленьком таёжном городке, под круглогодичным снегом. Наконец дверь открывается, и появляется незнакомец. Неодетый, ещё спящий. Хозяин извиняется и приглашает меня следовать за ним. Я слеую за ним. Мы проходим через внушительную квартиру, которая, как он объясняет, принадлежит русскому из диаспоры. Следуя за ним, я понимаю, что вижу произведение искусства. Великолепное тело с мускулами идеальной утонченности и симметрии. Мы прошли по длинному коридору, а затем по круглой лестнице поднялись в комнату 3 × 3 без окон. На полу в спешке раскрытый рюкзак, из которого вывалились носки, трусы и часть партитуры «Пиковой дамы». Он оправдывается, заворачивается и объясняет мне, что новость о его отсутствии связана с тем, что на работе отказывались отпустить его на Запад, уверенные, что он не вернётся. Конечно, нет. Мы смеёмся. Он начинает приходить в себя. Просто надевает халат и натягивает джинсы. Его глаза начинают наполняться светом, в них появляется безграничная молодость и жажда жизни. Мы начинаем репетировать. Его голос заполняет всё пространство. Необыкновенный резонанс. Безграничная молодость и радость. Кошачьи движения сопровождают глубокий и драгоценный тембр его голоса. Редчайшая презентация. Два часа спустя он последовал за мной в репетиционный зал, где после его знаменитого соло ему рукоплескал хор. Ему быстро выдали аванс, так как у него не было валюты. Безумные эмоции. С другим певцом Дмитрий взял напрокат машину, мы поздно вышли из ресторана, на огромной скорости пронеслись по набережным и всему городу. Сумасшедший азарт. Никаких травм. На премьере успех Дмитрия был огромен, его поддерживали долгими аплодисментами. На организованном после этого приёме присутствовали важные персоны. Дмитрий блистал и очаровывал всех. Гости разрывали его на части. Он смеялся, приводя в действие свое магнетическое обаяние.

Перевод с румынского неофициальный сайт Дмитрия Хворостовского

